

WORDS OF CONNECTION

(CONECTIVOS)

Ricardo Schütz emb@sk.com.br

Primeira publicação: janeiro de 1998

Última atualização em 12 de dezembro de 2014

To sum up, linking devices, in my view, serve to raise the standard of written as well as spoken English and support the fluency and native-likeness of any verbal discourse. (Irena Hulková)

Linking words are essential for your writing to be natural and clear. (Viv Quarry)

Cohesive devices are crucial in writing, for they turn separate clauses, sentences, and paragraphs into connected prose, signalling the relationships between ideas, and making obvious the thread of meaning the writer is trying to communicate. (Vivian Zamel)

... they can help to make clear the structure of what is being said; they can indicate what speakers think about what they are saying or what others have said. (Michael Swan)

Words of transition, words of connection, logical connectors, transition devices, cohesive devices, linking words/devices, discourse markers ou connective adjuncts, são algumas das muitas expressões usadas para identificar este aspecto de grande relevância no estudo, não só do inglês, como de todas as línguas. São principalmente conjunções ou locuções conjuntivas, mas também advérbios, preposições, etc., que servem para estabelecer uma conexão lógica entre frases e elementos da ideia. Em português essas palavras são chamadas de articuladores, palavras conectivas ou elementos de coesão. O uso correto destas palavras confere solidez ao argumento e conseqüentemente elegância ao texto.

Vejam nas imagens abaixo uma representação da diferença entre um texto com ideias bem articuladas e um texto desconexo.



Unconnected text

Well-connected text

[Writing clinics ou writing labs](#) são departamentos nas universidades norte-americanas aos quais os estudantes podem recorrer para obter auxílio e orientação sobre como redigir corretamente seus trabalhos de pesquisa. Normalmente o primeiro e o mais frequentemente ponto abordado nessas clínicas de redação é o uso correto das palavras conectivas. *Words of transition* são de fundamental importância, uma vez que a beleza do inglês moderno está na clareza e na integridade lógica.

As listas abaixo constituem-se numa ajuda decisiva para quem compõe textos em inglês ou em português, independente do nível de capacidade do redator. Os conectivos abaixo estão linkados a páginas com um total de 1305 exemplos de uso.

Os conectivos, mais frequentemente usados, são:

INTRODUÇÃO	INTRODUCTION
Em primeiro lugar, ... / Antes de tudo, ... / Para começar, ... / Para início de conversa, ...	First of all, ... / In the first place, ... / To begin with, ...
REFERÊNCIA	REFERENCE
Com relação a ... / No que diz respeito a ... / No que tange a ...	Regarding ... / With regard to ... / Concerning ... / Considering ...
INTRODUÇÃO OPORTUNA DE ASSUNTO RELACIONADO	CHANGING TO A RELATED SUBJECT OR ADDING A REMARK
A propósito, ... / Por falar nisso, ...	By the way, ... / Speaking of that, ... / Incidentally ... / On/As a side note, ...
COMENTÁRIO DE REFORÇO	REINFORCEMENT COMMENT
Por sinal, ... / Aliás, ... / Inclusive ...	As a matter of fact ... / In fact ...
Pelo contrário, ... / Na verdade, ...	On the contrary ... / Actually ...
CONFORMIDADE	AGREEMENT
De acordo com ... / Conforme ... / Segundo ...	According to ... / In accordance with ...

ÊNFASE

EMPHASIS

Principalmente ... / Sobretudo ... / Especialmente ... / Ainda mais ...

Epecially ... / Mainly ... / In particular ... / More important ...

CAUSA E MOTIVO

CAUSE

Porque ... / Por causa de ... / Uma vez que ... / Já que ... / Visto que ... / Pois ...

Because ... / Since ...

Em função de ... / Em razão de ... / Por motivos de ... / Em virtude de ... / Devido a ...

As a result of ... / Due to ...

DECORRÊNCIA

RESULT, CONSEQUENCE

Levando isto em consideração, ... / Por este motivo, ... / Por esta razão, ... / Por isso ...

With this in mind, ... / For this reason ... / That's why ...

Desta forma, ... / Assim sendo (sendo assim), ... / Nesse sentido, ...

This way ... / In doing so ...

De maneira (forma) (modo) que ... / Como consequência, ...

So that ... / As a result, ...

Diante do exposto, ... / Frente a ...

In face of ... / In view of ...

DEMONSTRATIVOS

DEMONSTRATION

Tanto é (assim) que ... / A ponto de ...

So much so that ...

CONCLUSÃO LÓGICA

INFERENCE, CONCLUSION

Portanto, ... / Então ...

Therefore, ... / So, ...

PROPÓSITO

PURPOSE

Com o objetivo de ... / A fim de ... / Para que ... / Com vistas a ... / Para ...

In order to ... / In order that ... / So that ... / In an effort to ... / With a view to ... / To ...

DEMARCADORES DE PERÍODOS ENTRE O PRESENTE E O FUTURO

PROJECTING THE PRESENT INTO THE FUTURE

A partir de agora ... / De agora em diante ... / Daqui para a frente ...

From now on ... / Henceforth ...

DEMARCADORES DE PERÍODOS PASSADOS

SCANNING THE PAST INTO THE PRESENT

Até agora ... / Até hoje ... / Até o momento ...

So far ... / Up till now ...

Ainda ...

Still ... / ... not ... yet.

INDICADORES DE PERÍODOS PRESENTES

INDICATING PERIODS IN THE PRESENT

Por enquanto ...

For the time being ... / ... for some time.

SIMULTANEIDADE

SIMULTANEITY

Nesse meio tempo, ... / Enquanto isso, ...

In the meantime, ... / Meanwhile, ...

Enquanto (durante o tempo em que) ...

While (during the time) ...

INDICADORES DE CIRCUNSTANCIALIDADE

DEFINING CIRCUMSTANCES

Em meio a ...

In the midst of ...

GENERALIZAÇÃO E REGULARIDADE

GENERALIZING

Em geral, ...

In general, ...

Via de regra, ...

As a rule, ...

EVENTOS COINCIDENTES

COINCIDENTAL EVENTS

Sempre que ...

Whenever ...

PROPORCIONALIDADE EM RELAÇÃO AO TEMPO

TIME RELATIONSHIP

À medida que (o tempo passa), ... / Com o passar (decorrer) do tempo, ...

As (time goes by), ...

INDICADORES DE DESTINATÁRIO

ADDRESSING

A quem interessar possa / Para sua informação, ...	To whom it may concern / For your information, ...
--	--

ENFRAQUECEDORES

WEAKENERS

Que eu saiba, ... / Pelo que eu sei, ... / Pelo que me consta, ...	As far as I know, ... / As far as I can tell, ... / To my knowledge ... / To the best of my knowledge, ...
Se não me engano, ... / Se eu não estiver enganado ... / Se não me falha a memória, ...	If I'm not wrong, ... / If I remember well ...
Na minha opinião, ...	In my opinion, ... / In my view ...

EXCLUSÃO

EXCLUSION

No que se refere a mim, ... / No que depender de mim, ... / Quanto a mim, ... / De minha parte, ...	As far as I'm concerned, ... / As for me, ...
---	---

POSICIONAMENTO

POSITION DEFINERS

Do ponto de vista de ... / Do (sob) meu ponto de vista ... / Partindo do pressuposto (de) que ...	From the standpoint of ... / From my standpoint ... / From my point of view ... / Based on the assumption that ...
---	--

CERTEZA

ASSURANCE

Sem dúvida / Certamente / Com certeza / Evidentemente ...	Of course / For sure / Definitely / Certainly / Without a doubt
---	---

EQUIVALÊNCIA, PARALELISMO

EQUIVALENCE, PARALLEL IDEAS

Da mesma forma que ... / Assim como ... / Tal como ...	In the same way that ... / By the same token ... / Likewise ...
--	---

INTERMEDIACÃO

INTERMEDIATING

Através de ... / Por meio de ... / Mediante ... / Por intermédio de ...	Through ... / By means of ... / By way of ... / Hereby ...
---	--

CONDIÇÃO

CONDITION

Se ... / Desde que ... / Enquanto ... / Contanto que ...	If ... / As long as ... / On condition that ... / Provided (that) ...
--	---

CONTRASTE

CONTRAST

Enquanto que ... / Ao passo que ... / Já ...	While ... / Whereas ... / By contrast ...
Mas ... / Entretanto, ... / No entanto, ... / Todavia, ... / Porém, ... / Contudo, ...	But ... / However, ... / ... though.
Mesmo assim, ... / Ainda assim, ...	Even so ... / Nevertheless, ... / Nonetheless, ... / Still, ...
Apesar de (disso) ... / Não obstante ...	In spite of ... / Despite ... / Notwithstanding ...
Embora ... / Ainda que ... / E isso que ...	Although ... / Even though ...
Mesmo que ...	Even if ...
(Por um lado, ...) Por outro lado, ... / Em compensação, ...	(On (the) one hand, ...) On the other hand, ... / Conversely ...
Ao contrário de ...	Unlike ...

REITERANDO, DETALHANDO

REITERATING, GIVING DETAILS

Em outras palavras, ... / O que eu quero dizer ... / Quer dizer, ... / Ou seja, ...	In other words, ... / What I'm trying to say ... / I mean ... / That is, ... / i.e., ...
---	--

EXEMPLIFICANDO

PROVIDING EXAMPLE

Por exemplo, ...	For example, ... / For instance, ...
... tais como such as ...

SINALIZAÇÃO DE LINGUAGEM METAFÓRICA

INDICATING METAPHORICAL LANGUAGE

... por assim dizer ... / ... como que so to speak / ... if you will / ... if you like / ... like ...
--	--

ALTERNÂNCIA

ALTERNATION

Por sua vez, ... / Por seu turno ...	In his/her/its turn, ...
LIMITAÇÃO DE APLICABILIDADE	APPLICABILITY LIMITATION
Em último caso, ...	As a last resort, ...
Na pior das hipóteses, ... / Se acontecer o pior, ...	If worse comes to worst ... (if worst comes to worst) ... / At worst ... / In a worst-case scenario...
Na melhor das hipóteses, ...	At best ...
Pelo (ao) menos ... / No mínimo ... / Nem que seja (para) ...	At (the) least ... / If nothing else ... / To say the least
Para não dizer ... / Isso se não for ...	If not ...
ACRÉSCIMO	ADDITION
Não apenas mas (também) ... / Não só ... como (também) ... / Tanto ... como ...	Not only ..., but (also) ...
Além disso, ... / Ainda por cima, ... / Além do mais, ... / Afora (isso), ... / Sem falar (que) ...	Besides (that), ... / In addition to (that), ... / On top of that, ... / Moreover ... / Apart from (that), ... / Aside from (that), ... / Not to mention ...
EXCEÇÃO, EXCLUSÃO	EXCEPTION
A não ser por (isso), ... / Com exceção de ... / Afora (isso) ... / ... senão ...	Apart from (that), ... / Otherwise ... / Other than that, ... / Except for ... / Aside from (that), ...
A não ser que ... / A menos que ...	Unless ...
SUBSTITUIÇÃO	SUBSTITUTION
Em vez de ... / Em lugar de ... / Ao invés de ...	Instead of ... / In place of ...
De preferência ...	Rather (than) ...
INDICADOR DE CONTRARIEDADE	SETBACK CAUSING HARM OR NEGLECT
em detrimento de ... / em prejuízo de ...	at the expense of ... / to the detriment of ...
CONSEQUÊNCIA DA NÃO-OCORRÊNCIA DE UMA CONDIÇÃO	CONSEQUENCE OF NONFULFILLMENT
Senão ... / Caso contrário, ... / Do contrário, ... / Sob pena de ...	Otherwise ... / Or else ... / If not ...
DESCONSIDERANDO	DISMISSAL
De qualquer modo (forma) (maneira), ... / Seja como for, ... / Seja qual for o motivo, ...	Anyway, ... / In any case, ... / Whatever the case may be, ...
RELEMBRANÇA	REMINDER
Afinal ... / Afinal de contas, ...	After all ...
FINALIZAÇÃO, RESUMO	CLOSURE, SUMMARY
Finalmente, ... / Por fim, ...	Finally, ... / At last, ...
Levando tudo isso em consideração, ... / Em resumo, ...	All in all, ... / All things considered, ... / In summary, ...

Abaixo segue uma lista mais abrangente de palavras e locuções conectivas só do inglês, agrupadas por tipo de ligação que estabelecem. Esta lista facilita a localização rápida do conectivo que se procura, sendo útil especialmente para alunos avançados que possuem boa familiaridade com o inglês escrito:

INTRODUCTION AND REFERENCE		first of all in reference to in the first place initially	regarding speaking of to begin with to start with
as referred to (at) first	changing the subject concerning		

by the way	considering	on the other hand	with regard to
------------	-------------	-------------------	----------------

AGREEMENT	in accordance with in agreement in conformity
according to as per	

COMPARISON	in comparison (with) in the same way similarly
comparing likewise	

CONTRAST	considering that conversely despite even so even though for all that for (my, his, ...) part given that however	in contrast in (the) face of in (the) light of in spite of (that) meanwhile nevertheless nonetheless notwithstanding on the other hand	still then again though unlike whereas while yet
after (all) alternatively although as opposed to at the same time but by contrast by the same token			

EMPHASIS	even more in any event indeed in particular least of all let alone mainly more important(ly)	most important(ly) most of all naturally particularly positively primarily principally specifically	the basic cause the chief factor the key point unquestionably valuable to note without a doubt
above all a key feature a major concern definitely especially (not) especially significant			

ADDITION	both ... and either ... or equally important further furthermore in addition (to) indeed jointly	last but not least likewise moreover neither ... nor next not only ... but also not to mention not to speak of	on top of that or plus similarly together with what's more
again also and (then) as well as at the same time besides			

ADDING A REMARK	incidentally in fact on the contrary
as a matter of fact as/on a side note	

by the way	the truth is
------------	--------------

EXPLANATION OF CAUSE		in view of now that on account of since that is because
as as a result of because (of)	due to for in order that	

RESULT	for this reason for which reason hence in short	so much (so) that so that such ... that that is why	then thereby therefore thus
accordingly as a consequence as a result consequently			

PURPOSE	in return for so as to so that to	to the purpose of to this end with this in mind with this purpose
in an effort to in order that in order to		

TIME RELATIONSHIP		now nowadays presently shortly (after) simultaneously since so far soon temporarily	then thereafter throughout thereupon until up until now while yet at the same time
after a while afterward(s) as time goes by at last at present at this point currently	from now on henceforth immediately in the meantime lately later meanwhile		

ORDERING	second secondly third following next	then later after that last finally
first firstly first of all in the first place		

CIRCUMSTANCES	in my opinion in terms of in the midst of on the part of
as a last resort as a rule from the standpoint of	

ADDRESSING INFORMATION

for your information to whom it may concern
--

ESTABLISHING A LIMIT

as far as I can remember as far as I can tell as far as I know
--

as far as I'm concerned as far as I understand as well as I know for the time being so far
--

CONDITION

as long as even if if

if not in case of in case (that) in the event of

in the event (that) on condition that only if or (else)
--

otherwise provided (that) providing (that) whether or not
--

DISMISSAL

anyway at any rate

in any case whatever the case may be

EXCEPTION / EXCLUSION

apart from (that) aside from except for

not ... yet other than that unless
--

EXAMPLE

for example for instance in another case
--

including in particular in this case in this manner
--

namely such as take the case of that is
--

the following example to illustrate
--

SUBSTITUTION / PREFERENCE

in place of instead of

rather (than) in exchange for

REITERATION / REFORMULATION

as I have said I mean in other words more simply

or rather that is to put it another way

CONCLUSION	so
for this reason	therefore

GENERALIZING	by and large	generally speaking
all in all	essentially	in general
as a rule	for the most part	on the whole
basically	generally	overall

INTERMEDIATING	hereby
by	this way
by means of	through (which)

CONCESSION	at the same time	it may appear that
after all	granted that	naturally
although it is true that	I admit	of course
although this may be true		

EVIDENCE	indeed	obviously
as you (anyone) can see	it's no wonder	of course
certainly	naturally	without question
evidently	needless to say	without a doubt

CONCLUSION / SUMMARY		in short	therefore
after all	at last	in summary	to conclude
all in all	finally	last(ly)	to summarize
all things considered	in brief	on the whole	to sum up
as we have seen	in conclusion	overall	

Cite a fonte; valorize a Internet de conteúdo educacional.

O uso dos materiais publicados neste site é livre. Pedimos apenas que todos respeitem a ética acadêmica citando a fonte e informando o endereço do site, para que outros possam também explorá-lo bem como ter acesso às atualizações e complementações que fazemos diariamente.

COMO FAZER UMA CITAÇÃO DESTA PÁGINA:

Schütz, Ricardo E. "Words of Connection (Conectivos)" English Made in Brazil
<<http://www.sk.com.br/sk-conn.html>>. Online. 12 de dezembro de 2014.

Observe que ao citar textos encontrados na Internet, é necessário colocar a data, devido às frequentes alterações que os mesmos podem sofrer.

Este trabalho sobre conectivos, incluindo as 40 páginas de exemplos, encontra-se disponível no formato PDF pelo preço de R\$35. sk@sk.com.br
